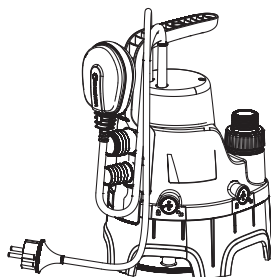

 7000/C
Art. 1661

 7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

 Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

 Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

 Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumppu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

 Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

 Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

 Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

 Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

 Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

 Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

 Uronjiva pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

SR/ Uputstvo za rad
BS Potopna pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

 Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

 Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgiç Pompa / Kirlı Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

 Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

 Pompë zhytëse /
Pompë për ujın e ndotur

ET Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

 Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

 Legremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

GARDENA Pompă submersibilă 7000/C / Pompă pentru apă murdară 7000/D

1. SIGURANȚĂ	160
2. INSTALARE	162
3. FUNCȚIONAREA	163
4. ÎNTREȚINEREA	164
5. DEPOZITAREA	164
6. DEPANAREA	165
7. DATE TEHNICE	166
8. ACCESORII	166
9. SERVICE/GARANȚIE	167

Traducerea instrucțiunilor de originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani, precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copiilor nu trebuie să li se permită să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Se recomandă utilizarea produsului de către persoane cu vârsta peste 16 ani.

Utilizarea corespunzătoare:

GARDENA 7000/C / 7000/D este concepută pentru utilizare privată în jurul casei și al grădinii. Aceasta este destinată în principal pentru evacuarea apei în caz de inundații, dar și pentru umplerea și golirea de rezervoare, pentru scoaterea apei din fântâni și din puțuri, pentru evacuarea apei din bărci și iahturi, precum și pentru aerarea și circularea apei pe perioade limitate.

Acest produs nu este conceput pentru utilizare pe termen lung (de ex. utilizarea pentru circulare permanentă) într-un iaz. Durata de viață a produsului va fi redusă în consecință dacă este utilizat în acest mod. Pompa nu trebuie utilizată pentru pomparea substanțelor corozive, inflamabile sau explozive (de ex. benzină, parafină, celuloză, diluanți), a unsoarelor, a uleiului, a apei sărate sau a apelor menajere. Temperatura lichidului transferat nu trebuie să depășească 35 °C.

Descrierea produsului:

Produsul se utilizează corect pentru transferul:

- **Art. 1661 – 7000/C:** apei curate sau puțin murdare, cu un diametru maxim al părților solide de 5 mm,
- **Art. 1665 - 7000/D:** apei murdare, cu un diametru maxim al părților solide de 25 mm,

și apei pentru bazine de înot (cu condiția ca aditivii să fie dozați și adăugați în conformitate cu instrucțiunile producătorilor) și apei cu săpun. Produsul poate fi complet submersibil (capsulat etans) și poate fi scufundat până la 7 m în apă.

1. SIGURANȚĂ

Simbolurile de pe produs



ATENȚIE!

Utilizarea neglijentă sau incorectă a acestui produs poate avea drept consecință vătămarea utilizatorului sau a altor persoane. Citiți și înțelegeți conținutul manualului operatorului. Păstrați manualul pentru consultare ulterioară.



Citiți instrucțiunile.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța privind echipamentul electric



AVERTISMENT! Electrocutare!

Pericol de vătămări corporale prin electrocutare.

→ **Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua operațiuni de întreținere sau înainte de a înlocui piese. Prin urmare, ștecherul deconectat trebuie să se afle în raza vizuală.**



AVERTISMENT!

Electrocutare!

→ **Produsul nu trebuie utilizat dacă se află persoane în bazinul de înot sau în iazul din grădină.**

→ **Asigurați-vă că legăturile conectorului electric și ale ștecherului sunt realizate într-o zonă care nu poate fi inundată.**

→ **Protejați conectorul de alimentare împotriva umezelii.**



AVERTISMENT!

Electrocutare!

→ **În cazul unui ștecher tăiat, umezeala poate pătrunde prin cablul de rețea în piesele electrice și poate provoca un scurtcircuit.**

→ **Nu tăiați niciodată ștecherul de rețea (de ex. în vederea trecerii prin perete).**

→ **Nu trageți de cablul de alimentare când scoateți ștecherul din priză.**

Cablul de conectare al produsului nu poate fi înlocuit. Dacă este deteriorat cablul, produsul trebuie aruncat.



AVERTISMENT! Electrocutare!

Pericol de vătămări corporale prin electrocutare.

→ **Produsul trebuie alimentat printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal rezidual de funcționare să nu depășească 30 mA.**

Siguranța personală

Lubrificații scurși pot contamina lichidul pompat.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Siguranța privind echipamentul electric



AVERTISMENT! Stop cardiac!

În timpul funcționării, acest produs produce un câmp electromagnet. În anumite condiții, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a scădea riscul de afecțiuni care pot conduce la vătămare sau la deces, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza produsul.

Bazinele de înot sau iazurile din grădină trebuie proiectate conform reglementărilor internaționale și naționale de design.

Conform DIN VDE (Asociația germană a inginerilor electri-cieni) 0620, cablurile pentru conectarea la rețea nu pot avea o secțiune mai mică decât cablurile cu izolație din cauciuc cu codul H05 RN-F. Lungimea cablului trebuie să fie de cel puțin 10 m.

Datele de pe plăcuța de identificare trebuie să corespundă caracteristicilor tehnice ale rețelei de alimentare.

Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare dacă nu este utilizat.

Protejați ștecherul și cablul de alimentare împotriva căldurii, împotriva uleiului și împotriva marginilor ascuțite.

Cablul de alimentare sau întrerupătorul cu plutitor nu trebuie utilizate pentru fixarea sau pentru mutarea pompei. Pentru imersia sau pentru ridicarea/asigurarea pompei, trebuie fixat un cablu de mânerul de transport al pompei.

În Austria, conform ÖVE B/EN 60 555 părțile 1 - 3, pompele care sunt utilizate în bazine de înot și în iazuri de grădină și care sunt dotate cu un cablu de alimentare solid trebuie alimentate printr-un transformator de izolare aprobat ÖVE-țiunea nominală nu trebuie să depășească 230 V.

În Elveția, aparatele mobile care sunt utilizate la exterior trebuie să fie conectate prin intermediul unui dispozitiv de curent rezidual.

O pompă defectă nu trebuie folosită. Înainte de a utiliza pompa, inspectați-o vizual pentru a vedea dacă este deteriorată (în special cablul de alimentare și ștecherul). În caz de deteriorare, pompa trebuie verificată de Centrul nostru de service GARDENA.

Siguranța personală



AVERTISMENT! Risc de sufocare!

Componentele mici pot fi înghițite cu ușurință. Există de asemenea riscul de sufocare a copiilor mici, risc provocat de punga din polietilenă. Copii mici trebuie ținuti la distanță în timpul asamblării produsului.

Nu operați niciodată produsul când sunteți obosit, bolnav sau dacă ați consumat alcool, droguri sau ați luat medicamente.

Nu operați niciodată produsul când aveți părul nelegat sau când purtați eșarfe.

Mențineți trecătorii la distanță de lichidul pompat.

Curățați conducta de ieșire înainte de folosire. Evitați să utilizați pompa cu orificiul de ieșire închis timp de peste 10 minute peste gura de refulare închisă a pompei.

Respectați nivelul de apă minim și înălțimea maximă de refulare (consultați 7. DATE TEHNICE).

Observați în permanență pompa în timpul utilizării manuale. Operarea fără lichid cauzează uzură crescută și trebuie evitată. Prin urmare, în timpul utilizării manuale, pompa trebuie deconectată imediat când nu mai curge apă.

Asigurați-vă că pompa este situată într-un loc în care orificiile de intrare de la piciorul de aspirație nu sunt obstrucționate nici integral și nici parțial.

Ridicați pompa pe o cărmămidă dacă o utilizați într-un iaz.

Utilizați mănuși când îndepărtați piciorul de aspirație.

2. INSTALARE



AVERTISMENT! Electrocutare!

Pericol de vătămări corporale prin electrocutare.

→ **Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare înainte de instalare.**

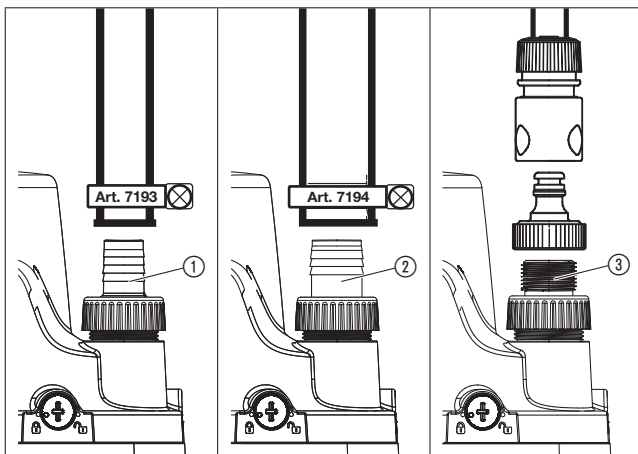
Conectorii furtunului:

Furtunul poate fi conectat prin cei 3 conectori furnizați:

Niplu de conectare ①
25 mm (1")

Niplu de conectare ②
32 mm (1 1/4")

Filet de conectare ③
33,3 mm (G1)



Cu un colier de furtun GARDENA, cod art. 7193

Cu un colier de furtun GARDENA, cod art. 7194

Cu sistemul Original GARDENA

Notăți:

Când se utilizează o conexiune cu diametrul maxim al furtunului, pompa are capacitatea maximă de pompare.

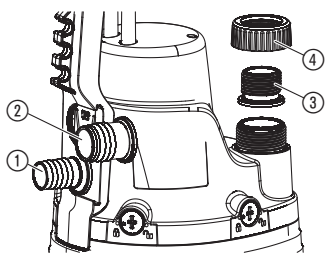
Conexiunile pompei pentru sistemul Original GARDENA:

Diametru furtun	Legătura la furtun
13 mm (1/2")	Set conectare pompă GARDENA, cod art. 1750
16 mm (5/8")	Conector pentru robinet GARDENA cod art. 18202 cu Conector furtun GARDENA cod art. 18216
19 mm (3/4")	Set conectare pompă GARDENA, cod art. 1752

Notăți:

Conectorii de 13 mm (1/2")/16 mm (3/4") pot fi dotați și cu o supapă de reglare GARDENA cod art. 2942 pentru furtunul de 13 mm (1/2") și cod art. 2943 pentru furtunul de 16 mm (3/4"), astfel încât conținutul furtunului de ieșire să nu se întoarcă înapoi în pompă după pompare. Supapele de reglare pot fi comandate de la distribuitorul dvs. GARDENA.

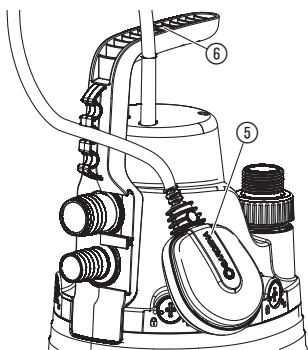
Pentru conectarea furtunului:



1. Amplasați conectorul ①, ② sau ③ cu colierul ④ pe ieșirea pompei.
2. Strângeți colierul ④.
3. Cuplați furtunul cu conectorul.

3. FUNCȚIONAREA

Funcționare automată:

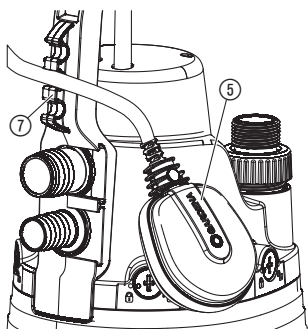


Pompa poate fi folosită atât în regim automat, cât și în regim manual.

Înterupătorul cu plutitor ⑤ pornește pompa automat când nivelul apei depășește înălțimea de pornire și apa este evacuată. Întrerupătorul cu plutitor ⑤ oprește pompa din nou imediat ce nivelul apei scade sub înălțimea de pornire.

1. Așezați pompa pe o suprafață fermă sau utilizați un cablu prins de orificiul ⑥ din mânerul de transport pentru a imersa pompa într-un puț sau într-o fântână. În timpul funcționării automate, asigurați-vă că întrerupătorul cu plutitor ⑤ se poate mișca liber.
2. Conectați cablul de alimentare la rețea.

Pentru a regla înălțimea de pornire și de oprire:

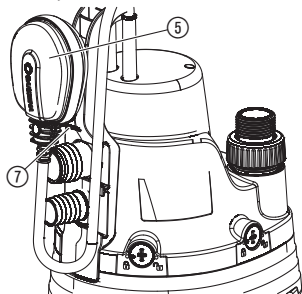


Înălțimea de pornire și cea de oprire (consultați 7. DATELE TEHNICE) poate fi reglată.

→ Apăsați cablul întrerupătorului cu plutitor ⑤ într-o deschidere din blocatorul întrerupătorului cu plutitor ⑦.

- Pentru a vă asigura că pompa este oprită în mod sigur, fixați întotdeauna cablul întrerupătorului cu plutitor într-unul dintre cele trei blocatoare ale întrerupătorului cu plutitor de pe mânerul pompei.
- Nu selectați o lungime a cablului prea lungă sau prea scurtă, pentru a vă asigura că întrerupătorul cu plutitor poate porni și se poate opri corespunzător.
- Cu cât orificiul blocatorului întrerupătorului cu plutitor ⑦ este mai înalt, cu atât va fi mai înaltă înălțimea de pornire și de oprire.
- Cu cât cablul este mai scurt între întrerupătorul cu plutitor ⑤ și blocatorul întrerupătorului cu plutitor ⑦, cu atât mai mică este înălțimea de pornire și cu atât mai mare este înălțimea de oprire.
- Lungimea minimă a cablului între întrerupătorul cu plutitor ⑤ și blocatorul întrerupătorului cu plutitor ⑦ nu trebuie să fie mai mică de 10 cm.

Funcționarea manuală:



Adâncimea minimă a apei reziduale (consultați 7. DATELE TEHNICE) este atinsă numai în modul manual, deoarece în modul automat, întrerupătorul cu plutitor oprește deja pompa înainte să se întâmple acest lucru.

1. Împingeți întrerupătorul cu plutitor ⑤ în blocatorul întrerupătorului cu plutitor ⑦ cu cablul în jos.
2. Așezați pompa pe o suprafață fermă sau utilizați un cablu prins de orificiul ⑥ din mânerul de transport pentru a imersa pompa într-un puț sau într-o fântână.
3. Conectați cablul de alimentare la rețea.

Pompa rămâne în funcționare constantă, deoarece întrerupătorul cu plutitor este ocolit.

4. ÎNTREȚINEREA



AVERTISMENT! Electrocutare!

Pericol de vătămări corporale prin electrocutare.

→ **Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare înainte de efectuarea întreținerii.**

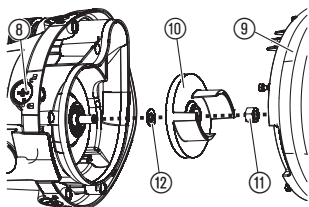
Pompa GARDENA submersibilă pentru apă curată/pompa submersibilă pentru apă murdară nu ar trebui să necesite întreținere regulată.

Pentru a spăla pompa:

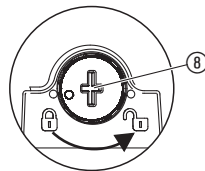
După pomparea apei cu conținut de clor în bazinul de înot sau după pomparea altor lichide care lasă depuneri, pompa trebuie spălată cu apă curată.

1. Imersați pompa în apă curată.
2. Spălați pompa cu apă curată.

Pentru a curăța piciorul de aspirație și rotorul de avans:



1. Deblocați (în sens invers acelor de ceasornic) cele 5 șuruburi cu cap cruce ⑧ cu o șurubelniță.
2. Îndepărtați piciorul de aspirație ⑨.
3. Slăbiți piulița ⑪.
4. Îndepărtați rotorul de avans ⑩ și șaiba ⑫.
5. Curățați piciorul de aspirație ⑨ și rotorul de avans ⑩.
6. Puneți șaiba ⑫ și rotorul de avans ⑩ pe arborele motor.
7. Înfiletați piulița ⑪ pe arborele motor.
8. Puneți piciorul de aspirație ⑨ pe pompă.
9. Blocați (în sensul acelor de ceasornic) șuruburile cu cap cruce ⑧ cu o șurubelniță.



5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:



Produsul nu trebuie depozitat la îndemâna copiilor.

1. Curățați și depozitați produsul într-un loc ferit de îngheț, înainte de prima perioadă cu temperaturi sub 0 grade Celsius.

Eliminarea:
(în conformitate cu
RL2012/19/CE):



Produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere normale. Trebuie să fie eliminat în conformitate cu reglementările locale referitoare la protecția mediului înconjurător.

IMPORTANT!

Aveți grijă ca produsul să fie eliminat prin intermediul sau cu ajutorul centrului de reciclare al administrației locale.

6. DEPANAREA



AVERTISMENT! Electrocutare!

Pericol de vătămări corporale prin electrocutare.

→ **Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare înainte de efectuarea depanării.**

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Pompa funcționează, dar nu pompează nimic	Aerul nu poate fi evacuat, deoarece conducta de presiune este închisă (de ex. furtun de presiune îndoit).	→ Deschideți conducta de presiune.
	Perne de aer în piciorul de aspirație.	→ Așteptați maximum 60 de secunde, până ce pompa s-a aerisit automat prin supapa de aerisire. În caz de nevoie, opriți și reporniți pompa.
	Rotorul de avans este blocat.	→ Curățați rotorul de avans (consultați 4. ÎNTREȚINEREA).
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării	Înălțimea apei scade sub nivelul minim.	→ Imersați mai adânc pompa în apă.
	Protectorul termic a oprit pompa din cauza supraîncălzirii.	→ Curățați rotorul de avans (consultați 4. ÎNTREȚINEREA). → Respectați temperatura maximă a apei de 35 °C.
	Alimentarea electrică este întreruptă.	→ Verificați siguranța și conexiunile conectorului și ștecherului.
	S-au blocat particule de murdărie în piciorul de aspirație.	→ Curățați piciorul de aspirație (consultați 4. ÎNTREȚINEREA).
Pompa funcționează, însă capacitatea de pompare scade brusc	Piciorul de aspirație este înfundat.	→ Curățați piciorul de aspirație (consultați 4. ÎNTREȚINEREA).



NOTAȚI: Pentru orice alte defecțiuni, contactați departamentul de service al GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de departamentele de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Pompă submersibilă pentru apă curată / Pompă submersibilă pentru apă murdară	Unitate	Valoare (art. 1661)	Valoare (art. 1665)
Putere nominală	W	300	300
Tensiune rețea	V	230	230
Frecvență rețea	Hz	50	50
Lungime cablu de conectare	m	10	10
Capacitate maximă de pompare	l/h	7000	7000
Presiune maximă	bar	0,5	0,5
Înălțime maximă de pompare	m	5	5
Adâncime maximă de imersare	m	7	7
Înălțime minimă / maximă de pornire	mm	aprox. 260 / 460	aprox. 285 / 485
Înălțime minimă / maximă de oprire	mm	aprox. 50 / 150	aprox. 75 / 175
Adâncime reziduală apă	mm	Se golește până la 5	30
Apă murdară cu diametru maxim al părților solide	mm	5	25
Conectori pompă		Niplu 1" / 1 1/4" / 1"	Niplu 1" / 1 1/4" / 1"
Nivel minim al apei la punerea în funcțiune	mm	25	40
Greutate	kg	3,8	4,0
Temperatură maximă apă	°C	35	35

Înălțime de pornire / oprire:

Înălțimea de pornire și înălțimea de oprire variază. Înălțimea apei reziduale este atinsă numai în regim de lucru manual (consultați 3. FUNCȚIONAREA).

8. ACCESORII

Colier de furtun GARDENA	pentru furtunurile de 25 mm (1")	Cod art. 7193
Colier de furtun GARDENA	pentru furtunurile de 32 mm (1 1/4")	Cod art. 7194
Set de conectare a pompei GARDENA	pentru furtunurile de 13 mm (1/2")	Cod art. 1750
Conector pentru robinet GARDENA cu conector furtun GARDENA	pentru furtunurile de 16 mm (5/8")	Cod art. 18202 și Cod art. 18216
Set de conectare a pompei GARDENA	pentru furtunurile de 19 mm (3/4")	Cod art. 1752

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă o garanție de doi ani (începând de la data achiziției) pentru acest produs. Această garanție acoperă toate defectele importante ale produsului care se pot dovedi a fi defecte de fabricație sau de material. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.

- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă apar probleme cu acest produs, contactați departamentul de service sau trimiteți produsul defect împreună cu o scurtă descriere a defecțiunii companiei GARDENA Manufacturing GmbH, asigurându-vă că ați acoperit costurile de transport și că ați respectat toate regulile aplicabile privind taxele poștale și ambalarea. O solicitare de acordare a garanției trebuie să fi însoțită de o copie a dovezii de cumpărare.

Consumabile:

Rotorul de avans este un consumabil și nu este inclus în garanție.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

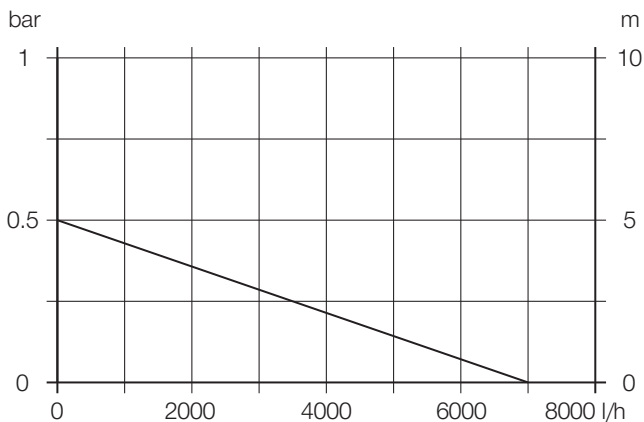
Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut lait-teet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootete eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Characteristică pompă
Помпа карактер еғриси
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκφη ρακστurlíkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Leirvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
82635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZJUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alive Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_rumozgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax.: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S.R.
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domei d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 48 68 82
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müsteslikli A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbtbahe.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.02/0517
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com